

1. az də krikns ən stækfø.gl zi.n bē.zə banjə
2. məm vri.nt εz wo.tr ɔp də blum: guŋ gi.tn - of : məm vri.nt gi.tə blum:
3. te.gewo.rdeX spin: zə nijāndərs nəmi.er as me. mašinə
4. spātn daz lasteX | wə.rk |
5. zə kre.gn bəximeld bru:et ɔp da sXir.p
6. də tmərman ed ən splenter m zēn vijər
7. də sXipər lækte zə lrpn af
8. m di fabrike - ester nik's tə zi.n
9. kum i.r məj kəntje
10. bu.s tap os fi.r pmtn (zeldz. - meer : glo.zn) bi.r | εj klæ.inə pmte |
11. brij ɔ.ns twə kilo. krikn | klæ.inə krikn - of : krik.i.s |
12. zen dō me fy.vn dri litərs we.n gedrunj?n
13. i vərdri.egdə min me: εj knipəl - of : ən stuk
14. kə.n zə kni. gəzi.n
15. yastnə.vnt wər ni fe.ləmi.er gəvi.rt
16. k bəm bli.e dak mejāldər ni me.gəgo.n: zin
17. kə.t ni Xədə.n u:er
18. di də kumti et Xədə.n
19. εj kəpəspm - e kəpənətə - kəpəjə.gər (ə kəpənəst - kəpəspmder)
20. əm pætə - banjə - of : vərvə.rt - əm we.ijə (om gras van te maaien) - əm valæ.iə (lage grasgrond aan de kreken) - padəbru:et - of : padəstu.l - sampiū.ns (in de blikjes) - ən ə.gə - ən ə.kəpyt - εj kapælə -
21. di kə.rl de Xil də we.rl.t fæXtn - of : zo. Xil də we.ltun væxt ε.n
22. ksajə kro.ltjəs Xe.vn | pə.rls : zeldz. |
23. injelā.ndu fel ə.uwə sXe.bn a.ʃbre.kn
24. rje fū.zle.vnəkir mbe.tə gat
25. ge.f ū.s twi.e van də bri.estə sti.en:
26. da stā.mbe.lt stō.tər nimi.er
27. di man ε.in i.orèle.vn
28. lysife.r - of : dən dyvel - εz ni m dne.mel gəble.vn
29. də sXo.lkmdərsin metə mi.estər nə də zi.e gəwist
30. ka.n təX ni kum: vər daŋklə.r zin | gəri.ət |
31. də bi.əstn drinkə gær.lizəmældriŋkn
32. ikani Xə wîrkn ijed ən zi.eře ke.lə
33. ste.k ən stok m də(m) be.zəm
34. metə ke.gels nwortər nimi gəspe.lt
35. ce.la - ken al twi kirmə.jə gero.pm
36. di pe.r es nəX ni ripə u.or - də nətjiš ben:ɔX wit
37. zə zim wæX nə tlā.nt
38. se. i.est sej gə.lt ε.r.lpn əpmə.kn
39. in zat no.it ni fe.rə brijn
40. ʐiz dən ε.lt fan ø.r mæ.ʃkwit
41. də man mu sə vrə.wə bəsXe.rmen
42. tes Xəvə.rlək m də sXalde zwæ.m:(n)
43. ijes fri.ət umdat i sterk is
44. waldər mutn dən æ.lt ε.n εj ga.ldər dən ã.ndərn æ.lt
45. æ.lp əki.er da bə.də upæfn
46. unzə mætsələ.r esu.o vət az e virkjı - of : a nə sti:r
47. zə sprijn umter værst for əm wætnsXap
48. dəm bu.mkwi.ekər zal dəm bu.em mtn
49. dud ist et rə.m dixt - of : tu - | ook : t fī.nster (arch.) |
50. t bəgmtə klipm - of : lyjn vo də kirkə - də vruXmæsə - du.əXmæsə - də væspər - t luf
51. əm bə.dəspri.i - pyjəræk - tsprə.it əm o.p - tmæ.spri.en - tni.ws yərsprə.it əm yt - ytbra.in - klə.rmo.?ən
52. də səldə.tn ə.n di vrə.uw - of : da wyf - ər ər afXəsne.in
53. ʐən və.dər ε.t əm zæ.s jə.r lajk nər sXo.lə lə.tn gə.n
54. kent əm afXərə.jm zuə lə.tə lajs two.tər tə gə.n
55. vu.lə ve.rzn əzi.jə ni fe.l m de.zə stre.kə - of : - zim walder i.r ni fe.lə
56. ε.rde putn zini fe.l wə.ert
57. do.vəpə.lə stəd an dən ε.ert
58. imo.rt - of : imə.ərtə est nuX tə kə.ud um tə katsln (kinderspel met ctc. bal)
59. di kə.əsə ge.v ən æ..ldər lıxt
60. jə trök an tpe.ərtjə stə.ərt
61. m di.n ti.t kwamjə ga.ldər i.r alə jə.ərn nə. də kə.rəmæsə
62. də po.tər zə.i dad ənzi.ərə vəlməkt is
63. gə za.X mə.i wæ.l mə gə sprak ni te.gə mə
64. də zwolumsaln gən traXkum: - of : traXuj kum:
65. gə jə vanda.gə ni kə.rtn
66. e.tn zaldər u.ək Xə.rn kə.s
67. zə məto.r es kapot - e ligd i pa.nə - ε kani fu.ərt
68. te.jən i.ətn daXəwist - en tes nə frisXən ə.vnt
69. da fə.ntjə lu.əp ɔp səm blu.ətə vutn
70. dez əm bustə m də kane
71. kwu. datə bo.d os nəm briʃ bruXt
72. kəm pm a mən ε.ərtə - of : mən ε.ərtə du si.er
73. ka mə Xm dwartn uməgu.ən
74. na sXuftrt span: wə tperd in dni.wə karə - of : Xūwə--- zætn
75. ken a ko.(r)sə vā va mə.rnt
76. də zənə van də kənijk - of : ko.nijk - ε.t uk suldə.t Xəwest
77. we.tjə gm bo.gəmə.kər wən:
78. di ro.zn ε..n lajə do.rns
79. kXəlu.əver gm ste.k - of : gm dundər van
80. tkmtjə waz du.ət ir dā.nzət kustn du.əpm
81. zen u.ərn en zen u.əgn lu.əpm
82. ər mə.iſjə εz me.jə mā.n̄tjə nar tbus Xəgə.n um brə.mbe.ijərs tə træ.?n
83. dər iz ən spurtə - ytə ladər
84. ε zætə zə ke.l o.əpm
85. tfulk suXt nik's ãndərs as Xa.ilt en riķdu.m
86. aldrə mūnd εz dru.əgə van dn dast
87. di wæ.g lu.əp krum - adə.er est u.əm
88. ikuXt ən trumeltjə vu.ə də klæ.in:
89. də gə.itəbuk es Xəstikt fan εj ku.st m tə slirk
90. zə litjə was kört εj gut
91. m də sXu. εzd bæ.st
92. ə sXatər mu Xu.t kən: mikn
93. ʐuk mən u.t əki.er - of : zukt əki nu mən u.t nə sti:r

- 110
94. kwe.t ni wɔ dajk æmu gun zukn  
 95. eŋ ku.lə kæ.ldər es Xut fu.e t̄bir  
 96. ik must usəblutrmjkn vo. tə verstierkn - of : verklukn  
 97. ik mut i.est et e.tn m də sta.l brijn  
 98. məm bru.r waz muX  
 99. də mæ.lkbu.r mukt eŋ gru.ətn tur.r - of : eŋ gru.ət rū.nde  
 100. di kə.rəmæ.llk ez dænə e zy.r - sti.rtræme trʌX  
 101. mə zə.un di pat əp en y.rə kən: vəln  
 102. ijəsəky.r əp sən pə.n̄tʃəs  
 103. je past Xud əp sən tit - je kum nu.ed e mənytə  
 104. m rə.li zəndər vi.rspygəndə bə.ərgn  
 105. dərfjə dor əp də.uvn  
 106. tə bu.um ə.nz əm brukə van də brag afxəre.in  
 107. gə mud uns fə.lnəkirk kum: kə.rn  
 108. jes fā.n lə.və gəkum: me eŋ gu.jə bə.zə |  
     ga.lt |  
 109. di də.r es Xəmu.k fam buknə.ut  
 110. eŋ getrə.uwdə vro.uwə mu kən:a.in  
 111. kæn ir gus Xəzə.it mu twas Xij gu so.t  
 112. dəm brə.uwər zæxtat nuX tə di:r iz um tə  
     bə.uvn  
 113. bakj - ik bakj - gi bakt - je bakt - bakti -  
     wəldər bakn - ik ba?ndə - gi baktndə - je  
     baktndə - wə baktn - wə.j gəbakn - of : wəldər  
     eŋ gəbakn - of : mə.j gəbakn  
 114. bī.j - ik bī.j - gi bi.t - je bi.t - wə bī.n - bī.n  
     wəldər - ik boj̄ - ik æŋ gəbo.j̄ - bo.i zəldər o.k -  
 115. tez eŋ klə.intjə mə tez en fi.n̄tjə  
 116. gə kad i.r eijers kri.gən əp də mart  
 117. ijə Xəze.it dat i əp mə.i za din?n  
 118. də mə.it se.i dat i gəlik u.  
 119. də wɔ.rn vy.f pry.zn
120. under dm i.əknəmbu.um - of : ə.knəbu.um -  
     ligndər vel ə.ikəls  
 121. two.tər za Xəj ko.kən - t kokt a.l  
 122. tu.r ez nəXru.nə - təz nəX mə paš af - of : pas  
     Xəmə.it  
 123. majənə.zə (zeldz.) mə.ən zə me.tə do.rə (R. K.)  
     van: ə.i - du.ərn (Prot.)  
 124. da bu.əmpjə zəlto. mu.ləkən: grujin  
 125. də pastər ə Xuje win  
 126. də də.tsərs-ən unz ə.uw yş im brānt Xəsto.kn  
 127. də mæ.lk spə.yt ətə ku. ə.rn æ.ldər - of :  
     ətə ku.zən æ.ldər  
 128. də kustər lu.it fu.er də kryşdə.gn  
 129. də tri.m: van də krywu.gn bygən van də vrə.Xt  
 130. suməgə mə.ənsn snytn art ə.ldərnə.zə  
 131. zən əm pə.rz əm blə.uw gəsle.gn - of :  
     gəslu.r.gn  
 132. də sə.us ez mə.gər - of : ss flouw  
 133. də sni.e - of : sni.əw - liXtikə  
 134. tez ni.əwə gəlen.dajk je gəzi.n ə.n  
 135. ni.wpo.ərt wərd ən i.ələ ni.əw stat  
 136. du.n - ik du.n̄t - gi du.det - je du.det - wə.dər  
     du.n̄t - gəldər du.t - zəldər du.n̄t - ik de.jet -  
     of : de.n̄t - gi de.det - je de.det - wəldər de.n̄t -  
     gəldər de.jnt - zəldər de.jnt - de.əki.ədə -  
     de.jeti da mu.er - de.en zəldər da mu.er  
 137. du.upm - du.upkli.ət - du.upfunte  
 138. dəsn - je dəst - je dəstə - ejəi Xədusn  
 139. bm: - ik bm: - gi bmt - je bmt - waldər bm: -  
     gəldər bmt - zəldər bm: - bmti - bunti - ik æ  
     gəbun:  
 140. Locale landmaten : də ru = 3,84 m. lengte -  
     et Xəmaet = 300 r. - t brāxs Xəmaet  
 141. Waternamen : də li.e (off.: De Linie; loopt van  
     Kadzand naar Biervliet) - də pasagələ

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is sentəkrys*

*De inwoners heeten sentəkryznərs*

*Hun bijnaam is : ə pe.pərbəsə (spotnaam op den toren, op hen overgegaan).*

*Aantal inwoners op 31-12-30 : 685 ; voornaamste gezindten : R. K. : 503 ; Ned. Herv. : 158 ; Geref. : 12.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : tərp - tə.ilā.nt (sentəkrys ə.ilānt) ; dit laatste ligt aan de grens, en spreekt meer „op zijn Belgisch”, nl. als het naastbijgelegen St.-Margriete (O.-Vla.). Bovendien bestaat er, naar het gevoelen van den Heer Rijckborst, zoon van de eerste twee zegslieden en kweekschoolstudent, een verschil tusschen het dialect van de R. K. en van de Protest.; bv. R. K. : unz bədə - tji.ələ - fursjet - tXəwiXtə, Protest. : ūnz bæt - bərt - vərkə - tXəwiXt. R. K. gaan meer om met de Belgen dan Protest., en huwen ook meer over de grenzen heen. Behalve door onderwijzers en dominee wordt hier geen Hollandsch gesproken.

De bevolking bestaat overwegend uit landbouwers en vlasbewerkers.

*Zegslieden.* 1. P. J. Rijckborst ; 59 j. ; hier geboren ; winkelier ; heeft steeds hier verbleven. V. van Breskens, M. van hier ; spreekt steeds dialect.

2. Mevr. Rijckeborst, Sara Suzanna Dierings, echtgen. van 1 ; hier geboren ; V. van hier, M. van Groede ; heeft steeds hier verbleven en dialect gesproken.

3. Andreas Johannes Dhont ; 50 j. ; hier geboren ; landbouwer ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van Sluis ; heeft steeds hier verbleven, en dialect gesproken.

1 en 2 zijn protest. ; 3 is R. K.